



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/53/258
S/1998/763
17 August 1998
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

大会
第五十三届会议
临时议程* 项目 73(d)
审查和执行大会第十二届
特别会议的《结论文件》：
区域建立信任措施：联合
国中部非洲安全问题常设
咨询委员会的活动

安全理事会
第五十三年

1998年8月14日

加蓬常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会 1998 年 4 月 28 日至 30 日在利伯维尔和 1998 年 5 月 18 日至 21 日在巴塔举行的部长级会议的最后报告。

请将这些报告作为大会和安全的文件分发为荷。

常驻代表

大使

德尼·当格-雷瓦卡(签名)

* A/53/150。

附件一

联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会成员国

1998年4月28日至30日

在利伯维尔举行的国防部长和

内政部长会议的最后报告

导言

1. 联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会的成员国于1998年4月28日至30日在利伯维尔举行破天荒第一次国防部长和内政部长会议。

2. 下列国家的代表团出席了这次会议:安哥拉、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、刚果、刚果民主共和国、加蓬、赤道几内亚、圣多美和普林西比。卢旺达代表团因故不能出席。乍得代表团虽未参加工作,但曾向主席团提交书面提案,经主席团备案。

3. 这次会议的庄严开幕式由加蓬国防部长伊德里斯·恩加里上将致欢迎词,并由委员会主席团主席、外交和合作部长卡齐米尔·奥耶·姆巴阁下代表东道国政府致开会词。

4. 工作的进展。

会议的工作从通过下列议程开始:

- 就次区域在国防和安全方面合作问题交流意见;
- 成立“中部非洲促进和平及防止、处理和解决冲突高级委员会”的计划;
- 审议联合军事演习模拟维持和平行动的计划;
- 审议通过具体裁军措施巩固和平讲习员培训班的计划;
- 审议中部非洲次区域对抗军火和毒品非法贩运方案草案;
- 就秘书长题为“非洲冲突的原因及促进非洲持久和平与合作”的报告交流

初步意见;

- 评价所获进展,以期建立预警机制,作为中部非洲防止危机和冲突的工具。

A. 就次区域在国防和安全方面合作问题交流意见

5. 这个问题引起广泛的辩论,在辩论期间,部长们强调需要在次区域的国防和安全方面加强合作。这次交流意见使各代表团都有机会表示本国的立场。

安哥拉

6. 安哥拉代表团承诺在下一国家政府和政府首脑会议上签署《成员国互不侵略协定》。

7. 该代表团引述国内的政治局势,痛惜安盟不遵守《卢萨卡议定书》的完整性。关于这一点,委员会欢迎安哥拉政府为促进和平解决问题而作出的努力。

布隆迪

8. 布隆迪代表团重申感谢联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会各成员国向布隆迪不断表示非常有效的支持,帮助该国对抗各邻国无理实施的经济封锁。布隆迪代表团敦促它们继续给予这种支持。

9. 布隆迪也高兴地看到委员会各成员国重申坚决支持立即解除这项经济和政治封锁,因为它使布隆迪人民窒息,并阻止进一步寻求持久和平。

喀麦隆

10. 喀麦隆代表团向委员会说明它与尼日利亚之间最近出现的涉及附近的巴卡西岛和其他边界地点的危机。

11. 关于这一点,喀麦隆代表团告诉委员会,尼日利亚不遵守殖民时期遗留下来的边界,这种态度有损于次区域的稳定。

12. 此外,国际法院已开庭审理尼日利亚提出的初步抗辩。喀麦隆人民正在等待国际法院的判决。委员会希望看到双方都能遵守国际法院的判决。

13. 最后,喀麦隆代表团指出剪径盗贼的问题,这个问题今后对我们各国的安全构成威胁,委员会要求迅速采取集体措施消除这个现象。

刚果

14. 刚果代表团促请委员会注意该国最近发生的悲剧,并向委员会陈述如何努力从事国家的重建和民族的和解。

15. 此外,刚果代表团坚称次区域各国必须避免被人用作颠覆邻国的基地。

16. 该代表团还提议委员会各成员国的安全机构之间建立更频繁的联系,以增进相互的信任。

中非共和国

17. 中非共和国代表团回忆这场震撼该国的危机,这场危机的广泛性迫使各国元首在(布基纳法索)瓦加杜古出席非洲法语国家首脑会议时作出决定,来谋求解决办法。

18. 中非代表团谨向这场危机的杰出调解人致敬,他们在加蓬共和国总统、班吉协定国际监测委员会(监测委员会)主席哈吉·奥马尔·班戈阁下的领导下,寻求这一危机的全面解决。

19. 不过,中非代表团承认,尽管看到当地情况好转,虽然联合国中非共和国特派团(中非特派团)取代了班吉协定执行情况非洲监测(班吉协定监测团),但是情况、特别是内地情况仍然岌岌可危,原因是军火的扩散造成一种令人担忧的新现象,就是“剪径盗贼”,十足是武装匪徒。

20. 中非代表团还向委员会报告乍得和中非共和国的联合军事演习,并表示中非共和国打算与刚果民主共和国重新取得同样的经验。

刚果民主共和国

21. 刚果民主共和国代表团赞扬联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会的成

立,认为这是属于巩固次区域和平的范围。

22. 该代表团谴责旧制度的各种作法导致解放刚果民主力量同盟采取军事行动,继而向委员会报告救国政府如何努力从事国家的重建。

23. 该代表团宣告禁止拥有四百多支民兵部队的政党的活动,怒斥国际社会某些成员所发动的恶意宣传,旨在阻碍投资。

24. 该代表团提到基伍地区的局势,指出外国武装集团的大量涌入造成不安全的局面。它要求联合国协助解除这些集团的武装,并将其遣返原籍国。

圣多美和普林西比

25. 圣多美代表团告诉委员会,该国如何努力巩固民主经验。

26. 该代表团认为,在国防和安全方面进行次区域的合作,是次区域的稳定与和平的必要因素。

27. 它重申该国希望看到委员会成立一个负责维持次区域和平的单位。

B. 成立“中部非洲促进和平及防止、处理和解决冲突高级委员会”的计划

28. 部长们审议了一项关于成立“中部非洲促进和平及防止、处理和解决冲突高级委员会”的计划,该计划载于本报告的附件。

29. 部长们一致通过这项计划,这项计划将提交委员会成员国国家和政府首脑在下次首脑会议上通过。

C. 审议联合军事演习模拟维持和平行动的计划

30. 担任委员会主席团主席的加蓬代表团,按照委员会第九次部长级会议的建议,提出一项联合军事演习模拟维持和平行动的计划,部长们核准将此计划付诸实施。

31. 为此目的,各国的参谋长 1998 年 5 月 14 日和 15 日在加蓬的利伯维尔举行一次会议讨论此种演习的实际方式和实施情况的评价。

32. 这次会议应审议并精心修订加蓬提出的计划。部长们授权委员会主席团将最后计划提出联合国秘书长和非统组织秘书长以及任何其他捐助者,以寻求举行此项演习所需的资金。

D. 审议通过具体裁军措施巩固和平讲习员培训班的计划

33. 部长们强调需要向委员会全体成员国传授必不可少的专门知识,以便通过具体裁军措施巩固和平。

34. 部长们认识到这样一个培训班能有助于加强次区域各国实施其裁军和巩固和平方案的能力。

35. 部长们对那些欣然提供自愿捐款作为培训班经费并要求委员会秘书处确保培训班切实有效的国家表示感谢。

E. 审议中部非洲次区域对抗军火和毒品非法贩运方案草案

36. 部长们广泛地辩论这个项目,并强调迫切需要采取有效措施协助消灭肆意扩散军火及连带贩运毒品所造成的祸害。

37. 部长们认识到,只有在次区域一级进行实际的合作,才能够有效地对抗这种双重现象。

38. 部长们还承认国际社会的协助将有助于次区域各国加紧努力对抗军火的非法贩运。

39. 在这方面,部长们赞同联合国秘书长题为“非洲冲突的原因及促进非洲持久和平与合作”的报告第 27 和 28 段中所载的建议。

40. 除了秘书长提议的措施之外,部长们还建议补充措施如下:

一. 成立一个缉私警察行动技术小组,目的是使各个警察机构通力合作,以打击中部非洲区域的犯罪、非法贩运军火和毒品的行为。

二. 这个小组基本上由下列部队组成:

- 警察;

- 海关;
 - 移民和边界事务局;
 - 特工部队。
- 三. 在次区域一级制订关于管制军火流通的法律文书。
 - 四. 严密监视过境和边界运输的活动,特别是被用作军火和毒品运输工具的油罐车、集装箱和平板车的活动。
 - 五. 采取联合搜索行动,以查缉边界地区的军火。
 - 六. 严格管制警卫公司的军械库。
 - 七. 禁止私人的或隶属政党的民兵部队。
 - 八. 查明并检举军火贩子。
 - 九. 审查有无可能追究国家庇护军火贩子的罪责。
 - 十. 委员会成员国加入国际刑警组织于 1997 年在布拉柴维尔举行的警察局长和安全局长会议上提出的《次区域刑警事务合作协定》。
 - 十一. 部长们希望与商品过境的国家建立密切合作,特别是通过经常搜查集装箱。此外,他们要求联合国仿照反对化学武器和杀伤地雷的宣传运动,组织一次关于对抗军火的肆意贩运的宣传运动。
 - 十二. 加强国家一级和分区域一级对抗非法贩运麻醉品的机构。
 - 十三. 在陆、海、空边界安装和(或)改良管制和侦查在禁物质的适当设备。
 - 十四. 加强国家与其参加的有关国际组织(国际刑警组织、联合国国际药物管制署等等)之间的合作与协调。
 - 十五. 尚未批准联合国关于麻醉品的各项公约的国家批准这些公约。
 - 十六. 查缴并销毁次区域各国境内复员军人所持的军火。
 - 十七. 中非国家经济共同体(中非共同体)的成员国加入并严格执行关于限制军备和禁用地雷的各项公约。
 - 十八. 中非共同体的成员国在每年 4 月参加《联合国常规武器登记册的报告》。

- 十九.在某些时期内,禁止在次区域各国境内销售军火和弹药。
- 二十.培养并训练合格人员,并安置适当的侦查、鉴定和销毁设备。
- 二十一.在排雷和救助地雷受害者方面扩大次区域的合作,以期充分利用中非共同体所掌握的专门知识,并加强本地在这两个领域的能力。
- 二十二.使国际社会了解军火和杀伤地雷给各成员国造成的痛苦,并创造有利条件以发起资助排雷工作和救助受害者。
- 二十三.拟订一项战略行动计划对付军火和地雷所造成的问题,并有效地利用资源。
- 二十四.执行禁止制造、存储、售卖、购买和使用地雷公约。
- 二十五.复员军人返回民间生活之前,缴还武器和装备。
- 二十六.经常严格管制现役军人所持的武器。
- 二十七.国际社会和友好国家协助完成各国人民解除武装。
- 二十八.制订次区域防止危机和冲突的有效措施。
- 二十九.在对抗非法贩运军火方面加强合作。
- 三十.邻国拒绝为武装集团设立庇护所。

41. 鉴于军火的肆意贩运在次区域各国造成的许多危险,部长们同意按照秘书长的报告中建议 28,将上述各项措施和行动提请联合国秘书长注意,供安全理事会深入研究。

F. 就秘书长题为“非洲冲突的原因及促进非洲持久和平与合作”(第 27 和 28 段)

42. 部长们对秘书长旨在制止军火扩散的各项提议。
43. 他们一致承认,只有他们各国之间存在一种真正的信任气氛,才能有助于采取裁减军事开支的政策。
44. 他们也表示支持秘书长呼吁军火出口国不要把军火转移到紧张和冲突的地区。此外,他们表示支持秘书长的建议,呼吁安全理事会公布军火商的身份。

G. 评价所获进展,以期建立预警机制,作为中部非洲防止危机和冲突的工具

45. 部长们重申需要按照次区域各国国家和政府首脑采取的决定,尽快建立中部非洲预警机制。

46. 为了确保全体成员国都切实参加,部长们强调亟须发展和协调所有成员国的通讯能力,目的是使每个国更有能力就地收集、传播和接受来自这一机制的信息。这种措施也必须确保各成员国之间更好地交流意见。

47. 基于这一机构所要处理的信息的敏感性,部长们希望在传播信息方面保持最大的机密性。从这个角度来看,优先地位应保留给各成员国,尤其是部长们已向其本国元首建议成立的、防止和处理冲突的次区域政治机构。

H. 其他

48. 为了便利委员会所有成员国充分参加工作,部长们希望今后采用法文、英文、葡文和西班牙文作为工作语文。

庄严闭幕式

49. 庄严闭幕式的重要节目是通过最后报告,并由加蓬共和国国防部长伊德里斯·恩加里上将讲话,由总理、政府首长保兰·奥巴马·恩奎马博士阁下致闭幕词。

1998年4月30日订于利伯维尔

附 录

成立中部非洲促进和平及防止、处理和 解决政治危机和武装冲突高等委员会计划

序言:中部非洲国家经济共同体(中非经济共同体)的国家和政府首脑于 1998 年...月...日至...月...日举行首脑会议,希望加强和维护中部非洲区域和平与安全,亟欲创造有利的气氛及其本国和人民和谐的经济和社会发展,决心遵守《互不侵犯协定》所载的有关规定,并深信必须加强次区域的合作和经济一体化,兹协议根据以下原则和目标,在共同体内部建立中部非洲促进和平及防止、处理和解决政治危机和武装冲突高级委员会,以下简称“高级委员会”。

1. 原则:

高级委员会在行动上遵循《联合国宪章》和《非统组织宪章》所载的下列原则:

- (a) 各国主权平等;
- (b) 不干涉国家内政;
- (c) 和平解决争端;
- (d) 国际公认边界不可侵犯;
- (e) 合作并团结,以促进次区域一体化和经济进展;
- (f) 建立伙伴关系,以促进次区域的和平与安全;
- (g) 保护人权;
- (h) 信守民主价值观;
- (i) 尊重法治

2. 目标:

高级委员会致力于下列目标:

- (a) 努力巩固次区域的和平与安全;
- (b) 减少紧张策源地并防止爆发武装冲突;
- (c) 制订成员国之间的信任措施;

- (d) 促进和平解决争端的政策;
- (e) 扩大次区域在防卫与安全方面的合作;
- (f) 支持建立参与性政府制度并监测善政的实施;
- (g) 促进次区域国家境内、两国之间或与第三国发生的危机及冲突的调解工作;
- (h) 确定在次区域一级建立、维持与巩固和平方面的总方向;
- (i) 安排和协调成员国参加它们自己主动发起或由联合国或非统组织发起的和平任务;
- (j) 协调成员国与武器和毒品的肆意扩散和非法贩运进行的斗争;
- (k) 促进采取有效措施,确保财物和人员的自由流动;
- (l) 协调成员国与非法移民现象进行斗争的行动;
- (m) 保证按照现行国际规章协调处理难民问题。

3. 组织和职能:鉴于中部非洲次区域的危机和冲突局势旷日持久,高级委员会应作为中非经济共同体负责制定和领导成员国在和平与安全领域的政策行动的主要政治机构。因此,它将直接置于共同体国家和政府首脑的直接控制下。高级委员会应由担任共同体主席的国家指挥。它将举行首脑会议。

高级委员会应由部长委员会协助工作,部长委员会在其专家的支助下,应国家和政府首脑的要求举行会议,以便筹备首脑会议、执行高级委员会所要求的其他任务,并监测首脑会议所通过的决定的执行情况。

高级委员会应每年举行一届常会,或每逢当值主席与各创始国协商后认为有必要时,举行特别会议。

4. 高级委员会同其他次区域机构、区域机构和国际机构的关系

为实现上述目标,高级委员会应与在行动上对中部非洲的和平与安全可能作出贡献的任何组织保持关系。

为此,高级委员会应与联合国和非洲统一组织(非统组织)保持密切关系。

=====

附件二

由联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会举办、 于 1998 年 5 月 18 日至 21 日在赤道几内亚的巴塔举行的 中部非洲民主机构与和平问题次区域会议的最后报告

导 言

1. 中部非洲民主机构与和平问题会议于 1998 年 5 月 18 日至 21 日在赤道几内亚的巴塔举行。

2. 这个会议首次在中部非洲次区域的一个论坛里聚集了联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会各成员国的政府人员、反对党代表、治安部队高级军官及民间社会代表。许多本国及国际专家也出席了会议。

3. 下列国家的代表团积极参加了会议:安哥拉、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、刚果、刚果民主共和国、赤道几内亚、加蓬、圣多美和普林西比。乍得代表团虽然曾宣布参加会议,但因故缺席。卢旺达没有参加会议的工作。

4. 在庄严的开幕式上,负责外交和国际合作副总理米格尔·奥约诺·恩东·米富穆先生阁下以东道国的名义致欢迎词,主席团主席、国务部长兼外交和合作部长卡齐米尔·奥耶·姆巴先生阁下致词,联合国秘书长代表、非洲司副司长、委员会秘书萨米·昆布先生宣读了秘书长的祝词,赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩奎马·姆巴索戈阁下致开幕词。

会议的工作安排

5. 会议通过了下列议程项目:

- 中部非洲参与性民主制度和法治;
- 军队在保护民主机构与维持和平方面的作用和地位;
- 传统政治文化与法治;

- 社会在中部非洲的和平与民主化过程中的作用;
- 传播媒介在中部非洲民主化方面的作用;
- 以善政作为促进中部非洲经济发展与和平的因素。

6. 这些不同的议程项目由两个工作组审议:

- 第一工作组:参与性民主制度、法治和军队在保护中部非洲民主机构和维持和平方面的作用
- 第二工作组:民间社会在民主过程与维护和平方面的作用及以善政作为促进中部非洲发展的因素

会议工作的进展情况

7. 第一工作组的讨论情况:发交第一工作组审议的议程项目分别涉及下列问题:中部非洲参与性民主制度和法治,军队在保护民主机构和维持和平方面的作用和地位,传统政治文化与法治。

(a) 中部非洲参与性民主制度和法治

与会者注意到姆韦伊拉·丘维姆贝教授关于“参与性民主制度和法治:从引进的模式的失败到重新发现非洲黑人的模式”的论文。这篇论文引起了广泛的辩论。

考虑到所引起的问题的重要性,与会者建议各成员国在委员会下届会议上针对这个文件提出书面意见。

此外,与会者考虑了赤道几内亚国家元首,共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩奎马·姆巴索戈阁下致开幕词时所提出的设立次区域议会的建议。

(b) 军队在保护民主机构和维持和平方面的作用和地位

认识到军队在保护中部非洲民主机构和维持和平方面的重要性、作用和地位,与会者建议建立尊重人权和人民的真正国家军队。

为此,呼吁各国采取紧急措施,以建立尊重人权和人民的武装部队和保安部队、废除民兵、次区域各国军队之间进行更密切的合作以加强互信、民间社会与军队之

间建立更良好的关系。

此外,与会者建议迅速执行 1998 年 4 月 28 日至 30 日在利伯维尔举行的上一次次区域国家国防和内政部长会议所制定的各项措施。

(c) 传统政治文化与法治

与会者审议这一项目后,建议成员国大力发扬以团结和分享为基础的非洲传统价值观,建立参与性政府制度,以避免因墨守陈规和抄袭模仿而造成矛盾、危机及冲突。与会者强调促进文化认同的斗争必能导致次区域的进步、和平及各国人民的团结。

8. 逍遥法外:这个问题特别引起与会者的注意,他们对卢旺达问题国际刑事法庭(卢旺达国际法庭)副书记官伊梅尔达·佩里夫人的陈述深感兴趣。

9. 与会者认识到卢旺达国际法庭的处境,重申委员会成员国国家和政府首脑 1996 年 12 月 2 日和 3 日在刚果的布拉柴维尔举行的首脑会议上发出的庄严呼吁,并请各成员国以实际行动支持法庭,特别是制定立法规章的措施,以期按照联合国安全理事会第 955/1994 号决议,交换资料、逮捕、拘留和押解嫌犯和被告、保护已出庭或被传出庭作证的证人、执行判决等。

10. 此外,与会者认识到必须对抗逍遥法外的情况,建议巩固在卢旺达和中部非洲次区域其他地区的内部和平与民族和谐。为此,与会者建议在这些国家设立国家和解委员会,以便切实协助现有的法庭。

11. 此外,与会者感谢卢旺达国际法庭副书记官向委员会提供的关于法庭在对抗逍遥法外情况、促进次区域的正义和安全等任务方面所获得进展的有用资料。他们鼓励她继续努力向次区域各国、各国的舆论界及整个国际社会传播法庭活动的公开资料。

12. 第一工作组的议程项目的讨论结束后,委员会各成员国的反对党代表提出了本报告附件所载的特别宣言。

13. 第二工作组的讨论情况:发交第二工作组审议的议程项目分别涉及下列问

- 民间社会在中部非洲的和平与民主化过程中的作用；
- 传播媒介在中部非洲民主化方面的作用；
- 以善政作为促进中部非洲的经济发展与和平的因素。

(a) 民间社会在中部非洲的和平与民主化过程中的作用

在审议这个项目以前,巴巴卡尔·西内教授作了陈述,他着重指出自民主化过程开始以来民间社会在次区域发生的社会政治变迁方面所发挥的关键作用,以及它在促进中部非洲和平方面的贡献。

与会者考虑到民间社会在恢复、维持和巩固次区域和平的进程中的重要行动,建议委员会各成员国建立体制,促使拨出足够的资源支助民间社会团体的活动。此外,与会者建议让民间社会参与委员会各成员国打算建立的未来预警机制的运作。

与会者认识到对民间社会团体的操纵总有危险,建议保持民间社会不涉政治的特性。

与会者认识到妇女在委员会各成员国发挥的重大作用,建议妇女充分参与并切实加入各级决策过程,以增加中部非洲实现真正民主与持久和平的机会。

在这方面,与会者建议让妇女参加负责和谈的代表团,并希望妇女参加委员会未来会议的人数增加。

此外,与会者建议创立一个次区域联络网,结合民间社会团体,以便加强它们在中部非洲争取和平及促进民主的行动的效力。

与会者深信学校是传播和平文化的理想场所,建议在课程内编入关于尊重人权和人类尊严的教材。

(b) 传播媒介在中部非洲民主化方面的作用

罗歇·居伊·福利先生介绍了这个项目,他说明自中部非洲的民主过程开始以来传播媒介的状况。

与会者认识到传播媒介对人民的影响和新闻机构在促进民主价值观及和平方面可以发挥的作用,建议重视对新闻工作人员的培训。在这方面,他们希望在次区域的

所有国家建立一个体制框架来安排新闻工作人员的活动,一面保障新闻自由,同时强调新闻传播人员的责任。

与会者考虑到在中部非洲的新闻状况中国家具有较大的传播能力,建议用政府报刊的用语代替本国报刊的用语,以便全体新闻工作人员更好利用现有的新闻结构。从这个角度来看,民间社会团体比较容易利用国家传播媒介,以便更好地宣传其活动并借此促进传播媒介的新闻和教育任务。

与会者回顾次区域有许多新闻机构以鼓吹民间仇恨和暴力见称,建议成员国保证新闻传播人员接受更好的培训。在这方面,他们同意在委员会的主持下举办一个次区域新闻工作人员培训班,使他们更加了解传播业的道德,并提高他们的专业精神。

与会者还建议成立次区域新闻人员培训中心,并促进委员会各成员国的新闻机构之间的交流。

此外,与会者痛斥一些国际传播媒介的态度,它们利用其全球报道能力来传播关于次区域国家的错误消息。

(c) 以善政作为促进中部非洲经济发展与和平的因素

巴巴卡尔·西内教授介绍了这个项目突出善政概念的两方面,一方面是提高国家管理公共事务的效率,另一方面是改革国家,使国家不插手干预所有方的经济活动。

与会者虽然坚决支持国家尽力以更合理、更透明的方式治理国家,特别是通过民间社会更踊跃参与治理国家,但与会者对国家是否应该完全不插手干预,特别是不插手干预教育和卫生等社会部门,则法表示疑问。

此外,鉴于公共事务的管理不善与贫困的加深之间的关系,构成中部非洲许多冲突的根源,与会者建议次区域各国政府推行适当政策更好地利用本国资源,并使国家现代化。

各代表团热烈欢迎常设咨询委员会主动组织这次会议,让民间社会参加在巴塔

进行的讨论。

隆重的闭幕仪式

14. 在庄严的闭幕式上,通过了最后报告和促进中部非洲持久民主、和平与发展的《巴塔宣言》(见附录一),联合国秘书长代表、委员会秘书萨米·昆布先生致词,加蓬共和国国务部长兼外交和合作部长卡齐米尔·奥耶·姆巴先生阁下、委员会主席团主席讲话,赤道几内亚政府首脑、总理安热尔·塞拉芬·塞里舍·杜根先生致闭幕词。

1998年5月21日订于巴塔

附录一

中部非洲民主机构与和平问题次区域会议

所通过的促进中部非洲持久民主、

和平与发展的《巴塔宣言》

1. 中部非洲民主机构与和平问题次区域会议的与会者,包括中部非洲各国的政府人员、反对党代表、武装部队和保安部队的高级军官、议员及民间社会代表,在联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会主持下,于1998年5月18日至21日在赤道几内亚的巴塔开会,审议中部非洲民主过程与和平的有关问题。

2. 与会者鉴于中部非洲的危机和冲突旷日持久,给次区域造成重大的人命牺牲、破坏和苦难,表示严重关注。他们认为这个危险局势威胁着这一潜在资源丰富的次区域的民主过程和发展。

3. 他们强调,非洲从一党制时代走向多元民主,仍然困难,在这个重大过渡时期举行的这次会议提供了历史性的机会。

4. 与会者指出会议使不同的社会和政治阶层能够共同商议,促使寻找加强各国内部和整个中部非洲次区域的和平与民主的途径和方法。在这方面,他们非常感谢联合国秘书长的坚定支持,也感谢联合国向委员会提供物质援助,使这个重要会议得以举行。与会者希望看到更多这类会议。

5. 此外,他们感谢秘书长不断支持和鼓励联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会,该委员会是个政治机制,致力于加强这个极其动荡的次区域在和平与稳定方面的信任和合作。

6. 与会者一致认识到,如秘书长提交大会和安全理事会的关于非洲冲突的根源和促进非洲持久和平与发展的报告所强调,民主政府有助于保证尊重政治权利,保

护经济自由,并结合和平与发展的条件。

7. 从这个角度来看,他们深信必须在其次区域内建立所有社会及政治力量可以充分参与的公开的政治制度,重申坚决承诺在本国促进民主,并对整个中部非洲次区域的稳定作出贡献。

8. 他们重申每个国家,在尊重一般原则、特别是《联合国宪章》、《非统组织宪章》、《非洲人权宪章》及《世界人权宣言》等区域和国际文书所载原则的情况下,有主权根据本国文化建立其政治、社会及经济制度,并决定其机构民主化的进度。

9. 他们认识到,在每个成员国和整个次区域内奠定稳固的民主基础,必能加强中部非洲的稳定、巩固中部非洲防止冲突的基础,并促进中部非洲持久的社会经济发展。

10. 他们强调必须不顾一切障碍,坚持走上民主化的道路,民主化不是一个事件,而是一个演变过程,以确保整个次区域的国家 and 人民繁荣的有利条件。

11. 与会者一面重申每个国家有主权决定其机构的性质和民主化进度,同时一致承认这个过程无可避免必定导致按照以下原则建立一个能够充分表达人民意愿而灵活的政治制度。

- 尊重法治;
- 对抗逍遥法外的情况;
- 政治多元性;
- 组织自由、透明、公正的选举;
- 新闻自由;
- 司法独立;
- 尊重人权和人类尊严;
- 促进一种基本上不用暴力的真正民主文化;

- 实行对话和容忍。

建议

12. 为奠定民主经验的稳固基础并加强中部非洲分区域的和平,与会者在国家间一级和国内一级通过下列措施并建议成立下列机制。

在国家间一级

(a) 按照赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩奎马·姆巴索戈阁下的提议,会议建议尽快成立中部非洲次区域议会。这个议会将由各国举行多元和民主选举选出、并经本国议会委派的议员组成,负责处理共同关切的问题,以加强次区域的信任与和平措施。次区域议会将作为在中部非洲负责协商和促进民主价值观和经验的机制,在各成员国轮流举行会议。

(b) 与会者深信民主化的工作不仅关系到政治阶层,也关系到人民,为了使次区域议会得到它所应得的一切支持,他们建议民间社会代表,特别是维护和促进人权的组织、解放妇女的组织及青年运动,在议会享有常驻观察员的地位。

(c) 与会者授权赤道几内亚政府,协同联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会主席团当值主席,促请联合国秘书长及整个国际社会注意其目标是促进尽快建立次区域议会。

(d) 与会者重申中部非洲次区域各国必须签署和严格遵守它们共同谈判、通过和签订的《互不侵犯条约》,以便在彼此的关系中不再使用武力。他们还促请签署国批准该条约。

(e) 与会者认识到亟须在次区域建立民主机构并保证此种机构的效力,呼吁国际社会协助培训国家合格干部,特别是在组织选举方面和民主机构有效运作方面的国家合格干部。

(f) 为使次区域各国人民更加了解中部非洲和平与民主文化的理想,会议请联

联合国秘书长协助公布并广泛传播这个历史性巴塔会议的成果。

在国内一级

(a) 与会者强调严格遵守法治,明确谴责使用武装部队作为夺取和保持政治权力的手段。

(b) 与会者指出武装部队的作用是保障国家体制,保证信守法律,并保障法治的稳定。

(c) 与会者深信善政和公共事务的透明管理能够促进人民的福祉和整个次区域的经济绩效,强调必须对抗贪污和逍遥法外的情况。

(d) 与会者重申尊重个人的政治权利和公民权利、尊重人权并遵守法治作为公正及社会正义的保障,是对抗国家内部和平与安全的威胁和加强民主的最佳保证。

13. 与会者建议委员会政治阶层与民间社会在各成员国内部及各国之间加强联系,以增强人民对国家机构的信任,并恢复民选官员对国家和人民的责任。

1998年5月21日订于巴塔

附录二

中部非洲分区域国家反对党成员 在中部非洲民主机构与和平问题次区域 会议上发表的特别宣言

出席会议的反对党代表,注意到联合国和各成员国国家元首希望邀请次区域各国的反对党代表参加中部非洲民主机构与和平问题会议,赞扬这项积极行动使所有政治行动者能够在一起思考各个危害次区域民主过程与和平的问题。

通过这个办法,国际社会和次区域各成员国的国家元首承认反对党的重要性,作为行动者,有助于解决中部非洲的冲突。根据这一观点,反对党代表希望能定期举行扩大会议,使政治行动者和民间社会都能参加。不过,成员国的反对党成员感到遗憾的是,出席巴塔会议的某些代表团之中并没有这样的成员。

贫穷和选举安排不当是危害本次区域的冲突的根源,因此,反对党代表希望:

1. 设立各方都同意全国选举委员会
2. 在经济及社会领域采取大胆的措施,特别是执政者推行善政,以消除苦难和社会的不义行为。

反对党的作用是作为执政者的措施的证人和平衡力量,这是参与我们国家生活的一种方式。反对党代表希望在我们各自的国家里制订一项反对党宪章,其中规定反对派的权利和义务。

最后,反对党代表支持赤道几内亚总统特奥多罗·奥比昂·恩奎马·姆巴索戈提出的关于成立中部非洲次区域议会的建议。不过,他们认为在建立这样重要的一个机构以前,必须先在我们各国议会之间设立友好团体,并成立中部非洲议会联合会。

1998年5月21日订于巴塔

签署人

1. 喀麦隆
安德鲁·阿孔特阁下
2. 加蓬
约瑟夫·马亚奎阁下
阿卡德·恩曾格阁下
3. 赤道几内亚
议会反对派领导人
塞昆迪诺·奥约诺·阿古翁·阿达阁下
4. 中非共和国
爱国进步阵线主席、中非共和国的十一个反对党的集体发言人阿贝尔·贡
巴教授
